Dátum zverejnenia: 21.08.2012

Obsah zmluvy: Dodatok k zmluve o obchodnom zastúpení

Číslo zmluvy: 257/2012

257/2012

2. Dodatok k prílohe č. 4 k zmluve o obchodnom zastúpení Spôsob a podmienky ponuky a predaja (technika predaja), odmena obchodného zástupcu, Všeobecné zmluvné podmienky CK Hechter Slovakia

Zmluvné strany:

Cestovná kancelária

Obchodné meno:..... **CK Hechter Slovakia spol. s r.o., Štefánikova 43, 949 01 Nitra**
Pošta:..... Štefánikova 43, P.O. BOX B 32, 949 01 Nitra
IČO:..... 34109722
IČ DPH:..... SK2020407004
DIČ:..... 2020407004
Bankové spojenie:.....VÚB, Nitra
Číslo účtu:..... 1178043651/0200
Zastúpená:.....Ing. Žember Róbert
tel.:..... 037/651 61 22, 652 51 54, 658 45 21
fax.:..... 037/658 45 22
mobil:..... 0907/792 258
e-mail:..... hechter@hechter.sk
internetová stránka:... www.hechter.sk
(ďalej len „zastúpený")

a

Cestovná agentúra / cestovná kancelária

Obchodné meno* : **Mesto Banská Štiavnica, Radničné nám. 1, 969 24 Banská Štiavnica**
IČO : 00320501
IČ DPH/DIČ : 2021107308
Bankové spojenie : VÚB, a. s. Žiar nad Hronom
Číslo účtu : 145 25422/0200
Zastúpená : Mgr. Nadežda Babiaková, primátorka mesta
Adresa prevádzky : Informačné centrum mesta Banská Štiavnica, Nám. Sv. Trojice 6, 969 01 Banská Štiavnica
Poverený zástupca : Libor Chmelíček
tel./fax : 045/694 96 53 045/692 05 34
e-mail : ic@banskastiavnica.sk
internetová stránka : www.banskastiavnica.sk
platca DPH : nie
(ďalej len „obchodný zástupca")

Tento dodatok upravuje výšku odmeny pre obchodného zástupcu s CK Hechter Slovakia pre kalendárny rok 2012 a je neoddeliteľnou súčasťou právoplatne uzavretej zmluvy o obchodnom zastúpení. Upravená provízia sa vzťahuje na všetky zrealizované objednávky zaslané zastúpenému od 23.1.2012.

I. Odmena (provízia pre obchodného zástupcu)

Za poskytovanie služieb v zmysle predmetu zmluvy prináleží obchodnému zástupcovi odmena. Odmena sa neposkytuje z príplatkov k základným predajným cenám (základná cena = cena za ubytovanie príp. za stravu alebo iné fakultatívne služby ak sú zakalkulované v základnej cene za ubytovanie + základná cena dopravy) produktov s výnimkou príplatkov za komplexné poistenie vrátane poistenia liečebných nákladov v zahraničí. Odmena zahŕňa DPH a obchodnému zástupcovi prislúcha len zo skutočne zrealizovaného predaja. Odmena sa neposkytuje za stornované, či inak zrušené obchodné záležitosti.

Výška odmeny je určená v závislosti na produkte, ak nie je dohodnuté inak, pričom sa vypočitava percentuálnym podielom zo základnej predajnej ceny produktu publikovanej v katalógu zastúpeného za predpokladu, že obchodný zástupca zrealizoval predaj vlastného produktu zastúpeného za ceny uvedené v katalógu zastúpeného.

Za všetky vlastné produkty v katalógu CK Hechter Slovakia, obchodný zástupca má nárok na províziu vo výške:

* základná provízia bez poskytnutia zľavy klientovi	= provízia 14%
* poskytnutie zľavy klientovi 1 až 10%	= provízia 12%
* poskytnutie zľavy klientovi 11 až 20%	= provízia 10%
* poskytnutie zľavy klientovi 21% a viac	= provízia 8%
* akcia „zľava 1 dieťa úplne zdarma" a „Zľava 2 deti Úplne zdarma"	= provízia 8%

Za všetky vlastné produkty organizované CK Hechter Slovakia, ak cena je z ponuky LAST MINUTE, obchodný zástupca má nárok na províziu vo výške 8%.

Provízia z predaja komplexného cestovného poistenia je vo výške 10%.

*et predajných cien všetkých zrealizovaných obchodných záležitostí medzi zastúpeným a obchodným zástupcom presiahne nižšie lé sumy, zastúpený poskytne obchodnému zástupcovi **dodatočnú províziu**, ktorá sa počíta z celkovej zinkasovanej sumy za zájazdy.. očná – bonusová provízia sa fakturuje až po ukončení letnej sezóny ako mimoriadna provízia za predaj, avšak najneskôr do 15.11.2012, tnosťou 31.12.2012.*

25 000 € až 50 000 €	*dodatočná provízia + 0,25%*
50 000 € až 75 000 €	*dodatočná provízia + 0,50%*
75 000 € až 125 000 €	*dodatočná provízia + 0,75 %*
125 000 € až 200 000 €	*dodatočná provízia + 1,00 %*
200 000 € až 300 000 €	*dodatočná provízia + 1,25 %*
300 000 € až 400 000 €	*dodatočná provízia + 1,50 %*
400 000 € a viac	*dodatočná provízia + 1,75 %*

ežité upozornenie:
obchodný zástupca poskytne svojvoľne zákazníkovi zľavu z ceny zájazdu, obchodný zástupca poskytnutú zľavu zákazníkovi tadí zastúpenému v plnej výške pokiaľ nebolo dohodnuté inak.

lačovom katalógu CK Hechter Slovakia leto 2012 sú všetky uvedené produkty vlastné a provízia sa vzťahuje na všetky produkty ňom uvedené.

províziu za zájazd si môže obchodný zástupca odpočítať od zálohovej platby a doplatku na zájazd. Na potvrdení objednávok budú rozpísané zálohy za zájazd bez provízie. Obchodný zástupca vyfakturuje províziu už po zaplatení zálohy zastúpenému. Ak do uskutočnenia zájazdu sa zmení výška provízie vplyvom doobjednania služieb, z ktorých má obchodný zástupca nárok na províziu, obchodný zástupca si dodatočne dofakturuje rozdiel provízie a uhrádza doplatok za zájazd po odpočítaní provízie. Ak do uskutočnenia zájazdu sa zmení výška provízie vplyvom zrušenia služieb, obchodný zástupca je povinný vystaviť bezodkladne dobropis na rozdiel medzi vyfakturovanou províziou a zníženou províziou, zastúpený vráti zálohu za zájazd po odpočítaní storna za zájazd a rozdielu medzi pôvodnou sumou za províziu a novou.

najneskôr do 15 dní resp. do 30 dní v prípade hromadnej faktúry od zaplatenia zálohy za zájazd zastúpenému je obchodný zástupca povinný zaslať zastúpenému faktúru – daňový doklad na svoju sprostredkovateľskú odmenu. Ak obchodný zástupca fakturuje zastúpenému viac obchodných prípadov, nemusí každý faktúrovať zvlášť na osobitnú faktúru – daňový doklad, ale stačí ich fakturovať na jednom daňovom doklade, kde na koniec sčíta všetky faktúrované sumy a uvedie sumu celkom za všetky obchodné prípady. Hromadnú faktúru obchodný zástupca posiela raz mesačne za všetky zrealizované objednávky v mesiaci. Ak provízia nebude vyfakturovaná, zastúpený bude evidovať províziu ako nedoplatok za zájazd.

Provízna faktúra musí obsahovať číslo potvrdenia objednávky k danému obchodnému prípadu (v prípade ak obchodný zástupca fakturuje viac obchodných prípadov na jednu faktúru – daňový doklad uvedie ku každej sume aj číslo potvrdenia objednávky za každý fakturovaný obchodný prípad), a to so všetkými náležitosťami ktoré musí daňový doklad obsahovať, a to sú v prípade zastúpeného:

Hechter Slovakia spol. s r.o.
Štefánikova 43
949 01 Nitra
IČO: 34109722
IČ DPH: SK2020407004
DIČ: 2020407004

Pokiaľ faktúra - daňový doklad neobsahuje tieto náležitosti tak ako uvádza zastúpený (právna forma musí byť vypísaná „spol. s r.o." – nesmie byť vypísaná „s.r.o."), faktúra nebude zaradená do evidencie zastúpeného a obchodnému zástupcovi nevzniká nárok na úhradu daného daňového dokladu.

Prosíme o dôsledné dodržiavanie pracovného postupu a podmienok – uľahčíte tým prácu sebe aj nám. Prípadné zmeny oproti hore uvedeným podmienkam sú možné po vzájomnej konzultácii a musia byť písomne dohodnuté.

Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zúčastnenými stranami. Dodatok č. 2 nadobúda účinnosť v súlade s § 47a a násl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších zmien a predpisov, a to dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

V NITRE dňa 6.8.2012
CK Hechter Slovakia s.r.o.
Štefánikova 43, 949 01 Nitra
Tel.: 037/6525154, 6516122
Fax: 037/6584522
IČO: 34109722, IČ DPH: SK2020407004
Zastúpený

V Banskej Štiavnici dňa 10.7.2012
Mgr. Nadežda Babiaková
primátorka mesta

Za formálnu správnosť: JUDr. E. Jadudová

Za vecnú správnosť: Bc. Denisa Chribiková

Príloha č. 4 k zmluve o obchodnom zastúpení
Spôsob a podmienky ponuky a predaja (technika predaja), odmena obchodného zástupcu, Všeobecné zmluvné podmienky CK Hechter Slovakia

Zmluvné strany:

Cestovná kancelária

Obchodné meno:..... **CK Hechter Slovakia spol. s r.o., Štefánikova 43, 949 01 Nitra**
Pošta:.....Štefánikova 43, P.O. BOX B 32, 949 01 Nitra
IČO:..... 34109722
IČ DPH:..... SK2020407004
DIČ:..... 2020407004
Bankové spojenie:.....VÚB, Nitra
Číslo účtu:..... 1178043651/0200
Zastúpená:.....Ing. Žember Róbert
tel.:..... 037/651 61 22, 652 51 54, 658 45 21
fax.:..... 037/658 45 22
mobil:..... 0907/792 258
e-mail:..... hechter@hechter.sk
internetová stránka:... www.hechter.sk
(ďalej len „zastúpený")

a

Cestovná agentúra / cestovná kancelária

Obchodné meno* : **Mesto Banská Štiavnica, Radničné nám. 1, 969 24 Banská Štiavnica**
IČO : 00320501
IČ DPH/DIČ : 2021107308
Bankové spojenie : VÚB, a. s. Žiar nad Hronom
Číslo účtu : 145 25422/0200
Zastúpená : Mgr. Nadežda Babiaková, primátorka mesta
Adresa prevádzky : Informačné centrum mesta Banská Štiavnica, Nám. Sv. Trojice 6, 969 01 Banská Štiavnica
Poverený zástupca : Libor Chmelíček
tel./fax : 045/694 96 53 045/692 05 34
e-mail : ic@banskastiavnica.sk
internetová stránka : www.banskastiavnica.sk
platca DPH : nie
(ďalej len „obchodný zástupca")

Ak obchodný zástupca prevádzkuje viacej prevádzkárni a budú predávať produkty CK Hechter Slovakia vyplňte nasledujúce údaje:

adresa	kontaktná osoba	telefón/fax	e-mail	* číslo účtu

* vyplňte len v prípade ak si obchodný zástupca želá uskutočňovať platby priamo s pobočkou obchodného zástupcu

Táto príloha obsahuje metodiku spolupráce a určuje výšku odmeny pre obchodného zástupcu s CK Hechter Slovakia pre kalendárny rok 2012 a je neoddeliteľnou súčasťou právoplatne uzavretej zmluvy o obchodnom zastúpení.

Vzhľadom na skúsenosti z predchádzajúcich sezón si Vás dovoľujeme požiadať, aby ste pri vypĺňovaní zmluvy kládli dôraz na správnosť a úplnosť údajov o Vašej firme. Zabránite tým ďalšiemu – spravidla zdĺhavému – získavaniu potrebných informácií.

Po obdržaní podpísanej zmluvy zastúpeným bude obchodnému zástupcovi pridelené evidenčné číslo predajcu. Pod týmto číslo sa ďalej vedie agenda obchodného zástupcu v rezervačnom systéme zastúpeného.

Pri zasielaní už Vami podpísanej zmluvy o obchodnom zastúpení Vás prosíme, aby ste nás zároveň informovali o tom, koľko katalógov, aký počet prihlášok a ďalších materiálov budete potrebovať. Pokiaľ máte prihlášky zo staršieho obdobia sú nepoužiteľné. Ich vrátenie nie je podstatné, prosíme Vás o ich skartáciu (zničenie). Pre sezónu 2012 budú nové prihlášky s upravenými Všeobecnými podmienkami k zájazdu. Všetky Vami požadované materiály spolu s potvrdením Vášho evid. čísla a nálepkou pre autorizovaných predajcov Vám obratom zašleme.

I. Nepriama (predbežná) rezervácia

Pod pojmom nepriama rezervácia rozumieme krátkodobé zablokovanie požadovaných kapacít obchodným zástupcom. Kapacity sa blokujú maximálne na 3 pracovné dni (v prípade ponuky na poslednú chvíľu „last minute" môže byť dĺžka rezervácie stanovená dohodou) – ide o **nezáväznú rezerváciu**.

Tento typ rezervácie je možné využiť v prípade, že klient potrebuje čas na rozhodovanie a neprejavil ešte záujem o záväzne objednanie zájazdu. Rezerváciu zájazdu je možné získať v nitrianskej pobočke zastúpeného a to na tel. č. 037/651 61 22, 652 51 54, 658 45 21 alebo na internetovej adrese: hechter@hechter.sk (potvrdenie najneskôr do 24 hodín), prípadne môžete požiadať o pridelenie prístupových kódov do nášho on-line rezervačného systému. Pomocou tohto systému môžete rezervovať samostatne.

Ďalšie možnosti krátkodobej rezervácie:
Využíva sa v prípade, že zákazník prejavil **záujem o záväzné objednanie** produktu.

- ak sa jedná o písomný vzťah s klientom (obchodný zástupca zasiela doklady poštou) maximálna doba rezervácie je 7 pracovných dní pokiaľ nie je dohodnuté inak,
- ak ide o priamy kontakt so zákazníkom (kupuje si zájazd u obchodného zástupcu osobne) maximálna doba rezervácie sú 3 pracovné dni pokiaľ nie je dohodnuté inak.

V horeuvedenej lehote obchodný zástupca zinkasuje od svojho zákazníka minimálne 50%-nú zálohu z celkovej ceny objednaných služieb a mal by získať od zákazníka všetky doklady – riadne vyplnené – ktoré slúžia pre evidenciu obchodného zástupcu, zastúpeného a poisťovacej a.s. UNION (bližšie viď. článok č. 8). Zároveň do určeného termínu by mal písomne resp. faxom objednať služby u zastúpeného.

Pre uskutočnenie rezervácie zastúpený požaduje: meno a priezvisko aspoň jedného z potencionálnych účastníkov zájazdu (najčastejšie stačí názov obchodného zástupcu), kód zájazdu (resp. miesto pobytu, termín zájazdu, typ dopravy), typ ubytovania, požadované zloženie izieb, požadovaný počet miest v doprave.

Obchodný zástupca si môže pri rezervovaní žiadať od zastúpeného rezervačné číslo daného obchodného prípadu. Tento údaj sa využíva pre rýchle vyhľadanie danej rezervácie.

Pre rezervovanie kapacít všeobecne platí, že ak sa v určených lehotách obchodný zástupca nevyjadrí, resp. rezervované kapacity písomne neobjedná, je v právomoci zastúpeného bez akéhokoľvek ďalšieho upozornenia predbežnú rezerváciu zrušiť, kapacity uvoľniť a ponúknuť ich ďalšiemu záujemcovi. Zastúpený nebude obchodného zástupcu vyzývať resp. upozorňovať, na prepadnuté rezervácie.

II. Objednávanie služieb

Na písomne dohodnuté služby musí byť zastúpenému v určenej časovej lehote doručená písomná objednávka. Pre tieto účely sa výhradne využíva originál zmluvy o obstaraní zájazdu zastúpeného. Pracovný postup viď. v bode č. 8 tejto prílohy. Objednávka sa stáva pre obe strany záväznou po jej písomnom potvrdení zastúpeného.

III. Úhrada objednaných služieb

Po obdržaní písomnej objednávky posiela zastúpený obchodnému zástupcovi doklad „Potvrdenie objednávky" na celkovú cenu objednaných služieb, pričom obchodný zástupca uhradí zastúpenému 50% z celkovej ceny (AK SA NEDOHODNE INAK) so splatnosťou najneskôr do 5 pracovných dní od dátumu odoslania resp. prefaxovania potvrdenia objednávky, pokiaľ zastúpený neuvádza na potvrdení inak. Ďalších 50% z celkovej ceny objednaného produktu je obchodný zástupca povinný uhradiť najneskôr v lehote do 30 dní pred začiatkom poskytnutia objednaných služieb.

V prípade objednávania služieb v dobe kratšej ako 40 dní pred začiatkom poskytnutia objednaných služieb vystavuje zastúpený potvrdenie objednávky na celkovú cenu objednaných služieb so splatnosťou ihneď.

Platby sa vykonávajú bankovým prevodom alebo priamym vkladom na účet zastúpeného, vo výnimočných prípadoch v hotovosti.

Sprostredkovateľská odmena (provízia) prislúchajúca obchodnému zástupcovi sa odpočíta od zálohovej platby resp. doplatku. Obchodný zástupca uhrádza zastúpenému sumu za objednaný zájazd po odpočítaní svojej provízie. Svoju sprostredkovateľskú odmenu je obchodný zástupca povinný vyfakturovať do 15 dní od objednania zájazdu. V prípade že faktúra nebude doručená podľa týchto podmienok, bude táto výška evidovaná ako nedoplatok za zájazd.

Výška sprostredkovateľskej odmeny je špecifikovaná v čl. 7 tejto prílohy k zmluve o obchodnom zastúpení a bude vyčíslená na každom potvrdení objednávky od zastúpeného. Zastúpeným poskytovaná sprostredkovateľská odmena je vždy vrátane DPH.

Úhrady za objednané služby je obchodný zástupca povinný zdokladovať zastúpenému kópiou výpisu z bežného účtu, resp. vkladového lístka potvrdeného bankou, ku dňu splatnosti potvrdenia objednávky. Kópia bankového príkazu na úhradu sa nepovažuje za potvrdenie o zaplatení. Pri vykonávaní úhrad je variabilným symbolom č. potvrdenia objednávky.

Dôležité upozornenie:

Potvrdenia objednávok sú podklady pre úhrady, nie sú daňovými dokladmi pre obchodného zástupcu a zastúpený nikdy nevystavuje daňové doklady na obchodného zástupcu ale na konečného spotrebiteľa (ďalej len zákazník). Ak je obchodný zástupca zároveň zákazník bude daňový doklad vystavený na obchodného zástupcu.

V prípade, že zákazník je platcom DPH a požaduje daňový doklad, zastúpený vystaví tento doklad na základe včasného písomného oznámenia od obchodného zástupcu, ktorý je povinný v oznámení uviesť názov, sídlo a presnú adresu zákazníka, jeho IČO a DIČ. Ak zákazník požiada o tento doklad po zdaniteľnom plnení (deň doplatenia zájazdu resp. dátum ukončenia zájazdu) a zastúpený už vystavil daňový doklad, ktorý zaradil do daňového priznania za uplynulý mesiac, a náležitosti ktoré má obsahovať daňový doklad nebudú zhodné s náležitosťami zaslanými pri objednaní zájazdu resp. so zmluvou o obstaraní zájazdu (ďalej len prihláška na zájazd) (napr. objednaný zájazd bol na meno zákazníka a doklad chce vystaviť na organizáciu alebo meno XY), zastúpený nemôže tento doklad zmeniť.

IV. Poistenie účastníkov zájazdov

K cene všetkých zájazdov, vrátane tuzemských pobytov sa pripočítava formou odporúčaného príplatku komplexné poistenie vrátane poistenia liečebných nákladov. Presný rozsah a podmienky poistenia nájdete v prílohe č. 6 zmluvy o obchodnom zastúpení. Zakúpením zájazdu z katalógu zastúpeného vzniká sprostredkovane zmluvný vzťah medzi účastníkom zájazdu a poisťovacou a.s. UNION. Dokladom o uzatvorení poistnej zmluvy je výhradne prihláška zastúpeného. Z tohto dôvodu sa v celej sieti autorizovaných predajcov zastúpeného používajú výhradne záväzné prihlášky zastúpeného. Techniku a podmienky realizácie poistenia viď. príloha č. 6 zmluvy o obchodnom zastúpení.

V. Storno, zrušenie objednávky, zníženie počtu osôb

Pod stornovaním objednávky rozumieme zrušenie už potvrdenej objednávky. Účasť zákazníkov je zrušená ku dňu doručenia písomného storna objednaných služieb poštou resp. faxom alebo e-mailom zastúpenému. Dátum doručenia písomného storna je rozhodujúci aj pri určovaní výšky zmluvnej pokuty (ďalej len stornopoplatok).

Stornopodmienky nájdete vo „Všeobecných podmienkach CK Hechter Slovakia".

a) zrušenie objednávky pred zaplatením služieb

Obchodný zástupca písomne zruší objednávku u zastúpeného. Zastúpený potvrdí príjem storna a uvoľňuje obchodným zástupcom zablokované kapacity. Potvrdenie objednávky vystavené zastúpeným k rušenému obch. prípadu zastúpený zmení s vyčíslením stornopoplatku. Doklady vystavené obchodným zástupcom pre zákazníka je obchodný zástupca povinný vrátiť na adresu zastúpeného.

b) zrušenie objednávky po zaplatení zálohy

Obchodný zástupca zasiela písomné storno zastúpenému. Zastúpený vystaví doklady opravu potvrdenia objednávky a „Zúčtovanie storna" (vhodné pre vybavovanie s poisťovňou) s vyčíslením výšky stornopoplatku a poukazuje obchodnému zástupcovi ním zaplatenú čiastku znížený o storno poplatok pod variab. symbolom zhodným s variab. symbolom potvrdenia objednávky najneskôr do 14 dní od dátumu zrušenia objednávky.

c) zrušenie objednávky v prípade, že boli zrealizované všetky peňažné pohyby medzi zastúpeným a obchodným zástupcom

Obchodný zástupca pristupuje k vybaveniu storna obchodného prípadu tak isto ako je uvedené v bode b) článku 5 tejto prílohy.

Obchodný zástupca je povinný spolu s písomným zrušením objednávky doručiť zastúpenému aj daňový dobropis resp. dobropisnú faktúru na už poskytnutú a vyfakturovanú sprostredkovateľskú odmenu a garantuje do 3 dní od dátumu odoslania preplatenie tejto faktúry zastúpenému.

Poznámka: V prípade čiastočného storna zo strany zákazníka – t.j. určitá časť objednávky sa realizuje – zastúpený pôvodnú objednávku zruší v plnom rozsahu a realizované služby budú potvrdené novým potvrdením objednávky – **obchodný zástupca vystavuje novú prihlášku a posiela zastúpenému aj jeho kópiu prihlášky rušenej objednávky, na ktorom uveďte poznámku – STORNO.** Stornopoplatok sa účtuje len za stornované osoby a platby realizované do okamihu storna – znížené o účtovaný stornopoplatok – sa prevádzajú na nové potvrdenie objednávky. V prípade potreby vzniknuté cenové rozdiely sa obchodnému zástupcovi doúčtujú, resp. sa vrátia.

VI. Zmena objednávky

O zmenu objednávky je možné písomne požiadať do termínu pred začiatkom čerpania služieb, avšak každá zmena sa hodnotí ako zrušenie účasti na zájazde a podlieha stornopoplatkom zastúpeného. Minimálny poplatok za akúkoľvek zmenu už potvrdenej objednávky je určený podľa všeobecných zmluvných podmienok zastúpeného. Obchodný zástupca je povinný každú zmenu vopred konzultovať so zastúpeným.

Ak v dôsledku zmeny je potrebné zmeniť počet osôb (zvýšenie), resp. sa jedná o zmenu termínu, dĺžky pobytu, atď.... zastúpený zruší pôvodnú objednávku v plnom rozsahu a vystaví nové potvrdenie objednávky na zmenené podmienky. Obchodný zástupca je povinný zrušiť pôvodne vydanú prihlášku a vystaviť zákazníkovi novú prihlášku.

Ak je hodnota pôvodne objednaných služieb nižšia ako hodnota novej objednávky zastúpený opraví potvrdenie objednávky s vyčíslením novej sprostredkovateľskej odmeny. Obchodný zástupca po uhradení cenového rozdielu zastúpenému má nárok na doúčtovanie svojej odmeny.

V opačnom prípade vystavuje obchodný zástupca daňový dobropis na vzniknutý rozdiel vo výške sprostredkovateľskej odmeny. Po zaplatení dobropisu je zastúpený povinný vrátiť obchodnému zástupcovi vzniknutý preplatok najneskôr do 14 dní po obdržaní úhrady, a to na základe dokladu „potvrdenie objednávky".

Zmena týkajúca sa zníženia počtu osôb sa v každom prípade považuje za storno, zrušenie objednávky a bude podliehať podmienkam uvedeným v bode č. 5 tejto prílohy.

VII. Odmena (provízia pre obchodného zástupcu)

Za poskytovanie služieb v zmysle predmetu zmluvy prináleží obchodnému zástupcovi odmena. Odmena sa neposkytuje z príplatkov k základným predajným cenám (základná cena = cena za ubytovanie príp. za stravu alebo iné fakultatívne služby ak sú zakalkulované v základnej cene za ubytovanie + základná cena dopravy) produktov s výnimkou príplatkov za komplexné poistenie vrátane poistenia liečebných nákladov v zahraničí. Odmena zahŕňa DPH a obchodnému zástupcovi prislúcha len zo skutočne zrealizovaného predaja. Odmena sa neposkytuje za stornované, či inak zrušené obchodné záležitosti.

Výška odmeny je určená v závislosti na produkte, ak nie je dohodnuté inak, pričom sa vypočítava percentuálnym podielom zo základnej predajnej ceny produktu publikovanej v katalógu zastúpeného za predpokladu, že obchodný zástupca zrealizoval predaj vlastného produktu zastúpeného za ceny uvedené v katalógu zastúpeného.

Za všetky vlastné produkty v katalógu CK Hechter Slovakia, obchodný zástupca má nárok na províziu vo výške:

* základná provízia bez poskytnutia zľavy klientovi	= provízia 14%
* poskytnutie zľavy klientovi 1 až 10%	= provízia 12%
* poskytnutie zľavy klientovi 11 až 17%	= provízia 10%
* poskytnutie zľavy klientovi 18 až 24%	= provízia 9%
* poskytnutie zľavy klientovi 25% a viac	= provízia 7%
* akcia „zľava 1 dieťa úplne zdarma" a „Zľava 2 deti Úplne zdarma"	= provízia 7%

Za všetky vlastné produkty organizované CK Hechter Slovakia, ak cena je z ponuky LAST MINUTE, obchodný zástupca má nárok na províziu vo výške 7%.

Provízia z predaja komplexného cestovného poistenia je vo výške 10%.

BÓNUS:

*Ak súčet predajných cien všetkých zrealizovaných obchodných záležitostí medzi zastúpeným a obchodným zástupcom presiahne nižšie uvedené sumy, zastúpený poskytne obchodnému zástupcovi **dodatočnú províziu**, ktorá sa počíta z celkovej zinkasovanej sumy za zájazdy. Dodatočná – bonusová provízia sa fakturuje až po ukončení letnej sezóny ako mimoriadna provízia za predaj, avšak najneskôr do 15.11.2012, so splatnosťou 31.12.2012.*

Obrat	*25 000 € až 50 000 €*	*dodatočná provízia + 0,25%*
Obrat	*50 000 € až 75 000 €*	*dodatočná provízia + 0,50%*
Obrat	*75 000 € až 125 000 €*	*dodatočná provízia + 0,75 %*
Obrat	*125 000 € až 200 000 €*	*dodatočná provízia + 1,00 %*
Obrat	*200 000 € až 300 000 €*	*dodatočná provízia + 1,25 %*
Obrat	*300 000 € až 400 000 €*	*dodatočná provízia + 1,50 %*
Obrat	*400 000 € a viac*	*dodatočná provízia + 1,75 %*

Dôležité upozornenie:

Ak obchodný zástupca poskytne svojvoľne zákazníkovi zľavu z ceny zájazdu, obchodný zástupca poskytnutú zľavu zákazníkovi uhradí zastúpenému v plnej výške pokiaľ nebolo dohodnuté inak.

VIII. Pracovný postup

V tomto bode by sme Vám radi priblížili konkrétnejšie našu predstavu o technike predaja pre sezónu 2012 a informovali Vás ako to bude vyzerať v praxi.

- na základe požiadavky zákazníka obchodný zástupca sa informuje na voľné miesta priamo v online rezervačnom systéme alebo pokiaľ nemá prístup, môže oň požiadať prípadne sa informuje telefonicky u zastúpeného
- ak sú voľné miesta, urobí krátkodobú rezerváciu (možnosti viď. v bode č. 1 tejto prílohy)
- obchodný zástupca vydáva prihlášku zastúpeného zákazníkovi spravidla na jednu ubytovaciu jednotku (izbu, apartmán) alebo na jednu rodinu. Spolu s prihláškou je zastúpený povinný vydať zákazníkovi tlačivo „Všeobecné podmienky CK Hechter Slovakia" a poistné podmienky poisťovne UNION a.s..
- Platobné podmienky si dohodne obchodný zástupca tak, aby dodržal časové lehoty dohodnuté medzi ním a zastúpeným. Pri vypĺňaní obchodný zástupca dbá na úplnosť a správnosť údajov uvedených v prihláške, ako aj na správne uvedenie termínu poistenia klientov – doba od začatia zájazdu do návratu (pri zájazdoch individuálnou dopravou uviesť termín, na ktorý klienti požadujú poistenie navyše k časovému rozpätiu ubytovacieho termínu)
- v určenej časovej lehote (doba vopred dohodnutej rezervácie) obchodný zástupca inkasuje od zákazníka 50%-nú zálohu a preberá zákazníkom vyplnenú a podpísanú prihlášku,
- platnosť poistenia začína vždy nástupom zákazníka na zájazd resp. na pobyt (pri vlastnej doprave) a končí v deň príchodu organizovaného zájazdu resp. posledný pobytový deň – ak sa nedohodlo inak,
- po vykonaní tohto úkonu obchodný zástupca potvrdí svojím podpisom a pečiatkou prihlášku v dolnej časti a postupuje následovne:

- **originál** prihlášky odošle e-mailom, prípadne prefaxuje a vzápätí pošle na adresu zastúpeného, t.j. písomne objedná kapacity u zastúpeného

- **prvá kópia** ostáva pre evidenciu obchodného zástupcu

- **druhú kópiu** prihlášky so všeobecnými podmienkami CK Hechter Slovakia na jej rube si necháva vo svojej evidencii zákazník, táto kópia prihlášky bude v budúcnosti slúžiť ako doklad o uzatvorení poistnej zmluvy pre zákazníka a zároveň ako doklad, s ktorým sa zákazník bude preukazovať pri nástupe na zájazd

- po obdržaní písomnej objednávky (originálu prihlášky) zastúpený potvrdí obchodnému zástupcovi objednávku vystavením potvrdenia objednávky, provízia vyčíslená na potvrdení objednávky sa odpočítava od zálohovej platby za zájazd,
- obchodný zástupca poukáže zálohovú platbu zinkasovanú od zákazníka po odpočítaní provízie zastúpenému ku dňu splatnosti zálohy uvedenej na POTVRDENÍ OBJEDNÁVKY. Ako variabilný symbol pri úhrade používa č. potvrdenia objednávky,
- najneskôr 45 dní pred nástupom na zájazd resp. na pobyt zinkasuje obchodný zástupca od zákazníka doplatok ceny zájazdu,
- najneskôr do 15 dní od zaplatenia zálohy za zájazd zastúpenému je obchodný zástupca povinný zaslať zastúpenému faktúru – daňový doklad na svoju sprostredkovateľskú odmenu. Ak obchodný zástupca faktúruje zastúpenému viac obchodných prípadov, nemusí každý faktúrovať zvlášť na osobitnú faktúru – daňový doklad, ale stačí ich faktúrovať na jednom daňovom doklade, kde na koniec sčíta všetky faktúrované sumy a uvedie sumu celkom za všetky obchodné prípady. Hromadnú faktúru obchodný zástupca posiela raz mesačne za všetky zrealizované objednávky v mesiaci.

Táto faktúra musí obsahovať číslo potvrdenia objednávky k danému obchodnému prípadu (v prípade ak obchodný zástupca faktúruje viac obchodných prípadov na jednu faktúru – daňový doklad uvedie ku každej sume aj číslo potvrdenia objednávky za každý faktúrovaný obchodný prípad), a to so všetkými náležitosťami ktoré musí daňový doklad obsahovať, a to sú v prípade zastúpeného:

Hechter Slovakia spol. s r.o.
Štefánikova 43
949 01 Nitra

IČO: 34109722
IČ DPH: SK2020407004
DIČ:2020407004

Pokiaľ faktúra - daňový doklad neobsahuje tieto náležitosti tak ako uvádza zastúpený (právna forma musí byť vypísaná „spol. s r.o." – nesmie byť vypísaná „s.r.o."), faktúra nebude zaradená do evidencie zastúpeného a obchodnému zástupcovi nevzniká nárok na úhradu daného daňového dokladu.

- najneskôr do 30 dní pred odchodom zájazdu, resp. poskytnutím služieb, obchodný zástupca uhradí na účet zastúpeného doplatok za zájazd uvedený v texte POTVRDENIA OBJEDNÁVKY. Ako variabilný symbol sa opäť používa č. potvrdenia objednávky.

- cca 7 dní pred odchodom zájazdu zasiela zastúpený POKYNY na zájazd, ktoré si obchodný zástupca prispôsobí svojim potrebám a vybaví nimi každého zákazníka. Pokyny k zájazdu obsahujú:
  a) **Pokyny** – s bližšími informáciami ohľadne dovolenky pre zákazníka
  b) **Voucher** – ubytovací poukaz s rozpisom služieb (ubytovanie, strava atď...), kde zastúpený uvedie presný nástup na zájazd pripadne čas a číslo letu, nástupné miesto a podobne, s ktorým sa preukáže sprievodcovi resp. delegátovi zastúpeného
  c) **Poistné podmienky** – ak zákazník si zakúpi aj poistenie obdrží poistné podmienky

- v prípade storna objednávky obchodný zástupca je povinný vyžiadať späť od zákazníka všetky doklady, ktoré mu boli vydané v mene zastúpeného a postúpiť ich zastúpenému.

- v prípade zmeny objednávky obchodný zástupca je povinný vyžiadať späť od zákazníka všetky doklady, ktoré mu boli vydané na pôvodne objednaný zájazd a vybaviť ho novými dokladmi. Pôvodne vystavované doklady sa taktiež musia doručiť zastúpenému.

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY
CK HECHTER SLOVAKIA

Tieto všeobecné zmluvné podmienky sa vzťahujú na všetky zájazdy, pobyty a iné obdobné služby cestovného ruchu organizované cestovnou kanceláriou Hechter Slovakia spol. s r.o., so sídlom: Štefánikova 43, 949 01 Nitra, IČO: 34109722, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, vložka č. 698/N (ďalej len CK Hechter Slovakia). Všeobecné zmluvné podmienky sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o obstarání zájazdu (ďalej len Zmluva), ktorú CK Hechter Slovakia uzatvára s objednávateľom zájazdu. Podpisom zmluvy za dohodnuté služby objednávateľ potvrdzuje, že tieto informácie a podmienky sú mu známe, uznáva ich a súhlasí s nimi.

Článok 1
ÚČASTNÍCI, VZNIK A OBSAH ZMLUVNÉHO VZŤAHU A OBJEDNÁVKA ZÁJAZDU, RESP. REZERVÁCIA ZÁJAZDU

1.1. Účastníkmi zmluvného vzťahu založeného Zmluvou sú CK Hechter Slovakia, ktorá do zmluvného vzťahu vstupuje samostatne alebo prostredníctvom externých autorizovaných predajcov (ďalej iba CK (cestovná kancelária) resp. CA (cestovná agentúra)) alebo siete vlastných predajných miest a objednávateľ zájazdu (ďalej len objednávateľ), ktorým môže byť fyzická alebo právnická osoba.
1.2. Objednávateľom je predovšetkým osoba, ktorá podpísala Zmluvu s CK Hechter Slovakia. V mene maloletých detí a iných fyzických osôb, ktoré nie sú spôsobilé na právne úkony, ktoré majú zákonného zástupcu, podpisuje Zmluvu ich zákonný zástupca. Pre posúdenie veku objednávateľa je rozhodujúci jeho vek k poslednému dňu zájazdu alebo poskytovania inej služby cestovného ruchu.
1.3. Objednávateľom je aj každá fyzická osoba, v prospech ktorej bola Zmluva uzavretá (fyzická osoba, ktorá je uvedená v Zmluve ako spolucestujúci, hoci nepodpísala Zmluvu). Taká fyzická osoba je zo Zmluvy oprávnená a povinná okamihom, keď s ňou prejaví súhlas. Súhlas môže byť prejavený výslovne alebo iným spôsobom nevzbudzujúcim pochybnosti, napríklad nastúpením na zájazd. Ak vek klienta prekročil 65 rokov, alebo je v lekárskej starostlivosti odporúčame mu poradiť sa s lekárom. V prípade dlhodobého užívania liekov (napr. inzulínu), je potrebné vziať si so sebou dostatočnú zásobu liekov. Pri všetkých zájazdoch do klimaticky a epidemiologicky náročných oblastí je účasť klienta na zájazde podmienená predložením lekárskeho potvrdenia o zdravotnej spôsobilosti.
1.4. Ak je objednávateľov viac ako zo Zmluvy, týchto všeobecných zmluvných podmienok, všeobecne záväzných právnych predpisov alebo z povahy práva alebo povinnosti nevyplýva niečo iné, sú objednávatelia oprávnení a povinní zo Zmluvy spoločne a nerozdielne.
1.5. Zmluva nadobúda účinnosť okamihom jej uzavretia. CK Hechter Slovakia môže uzavrieť zmluvu sama alebo v zastúpení svojím splnomocneným zástupcom.
1.6. Ak Zmluva neobsahuje osobitnú úpravu, obsah zmluvného vzťahu ňou založeného sa spravuje týmito všeobecnými zmluvnými podmienkami, katalógom, cenníkom, dodatočnými ponukami CK Hechter Slovakia, osobitnými podmienkami a informáciami odovzdanými objednávateľovi pri uzavretí Zmluvy, ako aj príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
1.7. Rezervácia miest - rezervovať miesta v určitom zájazde je možné telefonicky (dĺžka rezervácie max. 3 pracovné dni) alebo osobne, ak nie je vo výnimočných prípadoch dohodnuté inak. Obstarávateľ má právo zrušiť rezerváciu pokiaľ Zmluva nebola bezodkladne doručená do CK Hechter Slovakia najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa rezervovania miest.

Článok 2
PLATOBNÉ PODMIENKY

2.1. CK Hechter Slovakia má právo na zaplatenie dohodnutej ceny zájazdu a prípadných ďalších poplatkov spojených so zájazdom pred začatím zájazdu. Objednávateľ má právo na poskytnutie zmluvne dohodnutých služieb len po úplnom zaplatení dohodnutej ceny zájazdu a prípadných ďalších poplatkov spojených so zájazdom.
2.2 Ak nie je medzi CK Hechter Slovakia a objednávateľom písomne dohodnuté inak, objednávateľ je povinný zaplatiť dohodnutú cenu zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom nasledovne:
2.2.1 preddavok vo výške najmenej 50% z dohodnutej ceny zájazdu pri podpísaní Zmluvy objednávateľom, zostávajúcu časť dohodnutej ceny zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom najneskôr 30 dní pred začatím zájazdu,
2.2.2 ak má byť Zmluva uzavretá v lehote kratšej ako 30 dní pred začatím zájazdu, celú dohodnutú cenu zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom pri podpísaní Zmluvy objednávateľom,
2.2.3. ak je predmetom Zmluvy obstaranie služieb cestovného ruchu na vyžiadanie objednávateľa, preddavok vo výške požadovanej CK Hechter Slovakia v závislosti od termínu zájazdu, najmenej však 10% z ceny služieb, pri predložení žiadosti objednávateľa, zostávajúcu časť do 3 dní po potvrdení obstarania služieb CK Hechter Slovakia. Ak CK Hechter Slovakia oznámi objednávateľovi nemožnosť obstarania služieb, bezodkladne mu vráti zaplatený preddavok.
2.3. Ak sa objednávateľ dostane do omeškania so zaplatením dohodnutej ceny zájazdu, preddavku na ňu alebo prípadných ďalších poplatkov spojených so zájazdom, je CK Hechter Slovakia oprávnená odstúpiť od Zmluvy a požadovať od objednávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty v súlade s týmito všeobecnými zmluvnými podmienkami.

Článok 3
CENA

3.1. Cena zájazdu je zmluvnou cenou dojednanou medzi CK Hechter Slovakia a objednávateľom. Záväzná dohodnutá cena zájazdu je uvedená v Zmluve. Nároky na zľavy uplatňuje objednávateľ sám pred uzatvorením Zmluvy. Zľavy nie je možné uplatňovať dodatočne.
3.2. Cena zájazdu zahŕňa leteckú dopravu, ubytovanie podľa počtu nocľahov, stravovanie ak je súčasťou ubytovania, služby celegáta a poistenie proti úpadku CK Hechter Slovakia, ak v popise zájazdu nie je uvedené inak. Autobusová doprava je uvedená v katalógu formou príplatku.
3.3 Cena zájazdu nezahŕňa povinné poplatky (napr. letiskové a bezpečnostné poplatky, miestne servisné poplatky, palivové príplatky, transfer z letiska na miesto pobytu a späť) a nepovinné poplatky (napr. poistné za cestovné poistenie, poplatky za fakultatívne programy, ostatné poplatky za služby spojené so zájazdom), ak v popise zájazdu nie je uvedené inak.
3.4. Objednávateľ môže pri uzavretí Zmluvy uzavrieť aj poistnú zmluvu, predmetom ktorej je cestovné poistenie na cestu a pobyt, vrátane možnosti poistiť sa pre prípad odstúpenia od Zmluvy z dôvodu choroby a nehody (t.j. poistenie pre prípad storna zájazdu). Poistný vzťah v takom prípade vzniká výlučne medzi príslušnou poisťovňou a objednávateľom.
3.5. CK Hechter Slovakia je oprávnená jednostranným úkonom zvýšiť cenu zájazdu v prípade, že dôjde k:
3.5.1. zvýšeniu dopravných nákladov vrátane cien pohonných látok,
3.5.2. zvýšeniu platieb spojených s dopravou, napríklad letiskových poplatkov, ktoré sú zahrnuté v cene zájazdu, dopravné poistenie, prístavné poplatky a diaľničné poplatky zahrnuté v cene zájazdu
3.5.3. zmene kurzu eura použitého na určenie ceny zájazdu v priemere o viac ako 5 %, ak k tomuto zvýšeniu dôjde do 21. dňa pred začatím zájazdu.
3.6. Ak k uvedeným zmenám dôjde do 21. dňa pred začatím zájazdu, je CK Hechter Slovakia oprávnená jednostranne zvýšiť cenu zájazdu uvedenú v Zmluve v rozsahu zodpovedajúcom percentuálnemu zvýšeniu platby podľa bodu 3.5.1. alebo 3.5.2. týchto všeobecných zmluvných podmienok oproti platbe premietnutej do ceny zájazdu. V prípade zmeny kurzu eura (bod 3.5.3. týchto všeobecných zmluvných podmienok) je CK Hechter Slovakia oprávnená jednostranne zvýšiť cenu zájazdu uvedenú v Zmluve v rozsahu zodpovedajúcom percentuálnej výške zmeny kurzu. Ak dôjde k takémuto jednostrannému zvýšeniu ceny, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť a CK Hechter Slovakia je oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty podľa článku 7 týchto všeobecných zmluvných podmienok.
3.7. Písomné oznámenie o zvýšení ceny zájazdu sa musí objednávateľovi odoslať najneskôr 21 dní pred začatím zájazdu, inak CK Hechter Slovakia nevzniká právo na zaplatenie rozdielu v cene zájazdu.

Článok 4
PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

4.1. K základným právam objednávateľa patrí:
4.1.1. právo na riadne poskytnutie zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb,
4.1.2. právo vyžadovať od cestovnej kancelárie informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sa týkajú zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb,
4.1.3. právo byť v dohodnutých alebo zákonom stanovených lehotách informovaný o všetkých pripadných zmenách týkajúcich sa zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb,
4.1.4. právo obdržať najneskôr 7 dní pred začatím zájazdu ďalšie písomné podrobné informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sú pre objednávateľa dôležité a ktoré sú CK Hechter Slovakia známe, ak nie sú obsiahnuté už v Zmluve alebo v katalógu, ktorý bol objednávateľovi odovzdaný. Tieto písomné informácie o zájazde posiela obstarávateľ poštou pripadne na želanie objednávateľa e-mailom len na jednu adresu, uvedenú objednávateľom. V prípade, že 7 dní pred odchodom objednávateľ ešte tieto informácie o zájazde neobdržal, je povinný bezodkladne o tom informovať cestovnú kanceláriu, aby zabezpečila nápravu. Inak obstarávateľ považuje pokyny za správne, kompletne a včas doručené na objednávateľom uvedenú adresu. V prípade predaja prostredníctvom partnerskej CK a CA sa pokyny zasielajú na adresu CK alebo CA, pokiaľ nebolo dohodnuté inak,
4.1.5. právo kedykoľvek pred začatím zájazdu odstúpiť od Zmluvy v súlade s týmito všeobecnými zmluvnými podmienkami a všeobecne záväznými právnymi predpismi,
4.1.6. právo písomne oznámiť CK Hechter Slovakia pred začatím zájazdu, že zájazdu sa namiesto neho zúčastní iná osoba uvedená v oznámení. Objednávateľ tak môže urobiť len v lehote do 8 dní pred začatím zájazdu, inak jeho právo zaniká. Oznámenie musí obsahovať aj vyhlásenie a podpis nového objednávateľa, že súhlasí so Zmluvou a spĺňa všetky dohodnuté podmienky účasti na zájazde. Dňom doručenia oznámenia CK Hechter Slovakia sa v ňom uvedená osoba stáva objednávateľom. Pôvodný objednávateľ a nový objednávateľ sú povinní spoločne a nerozdielne zaplatiť dohodnutú cenu zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom a uhradiť CK Hechter Slovakia základnú zmluvnú pokutu, podľa článku 6 týchto všeobecných zmluvných podmienok,
4.1.7. právo na reklamáciu nedostatkov zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb a jej vybavenie v súlade s týmito všeobecnými zmluvnými podmienkami a všeobecne záväznými právnymi predpismi,
4.1.8. právo na ochranu osobných údajov uvedených v Zmluve a v ďalších dokladoch spojených so zájazdom. CK Hechter Slovakia preto odporúča, aby objednávateľ oznámil svojim blízkym osobám presnú adresu miesta pobytu, prípadne ďalšie nevyhnutné informácie, nakoľko tieto im zo strany CK Hechter Slovakia v záujme ochrany osobných údajov objednávateľa nebudú poskytnuté.
4.2. K základným povinnostiam objednávateľa patrí:
4.2.1. povinnosť poskytnúť CK Hechter Slovakia súčinnosť, ktorá je potrebná k riadnemu obstaraniu a poskytnutiu zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb, predovšetkým pravdivo a úplne uviesť požadované údaje v Zmluve a v ďalších dokladoch spojených so zájazdom, bezodkladne oznámiť a preukázať zmeny týchto údajov a predložiť doklady požadované CK Hechter Slovakia, ak objednávateľ neuvedie pravdivo informácie napr. vek detí a dôjde tým k zmene cenovej kalkulácie, je povinný bezodkladne uhradiť vzniknutý rozdiel v cene,
4.2.2. povinnosť nahlásiť účasť cudzích štátnych príslušníkov,
4.2.3. povinnosť oznámiť CK Hechter Slovakia iné špecifické skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na účasť objednávateľa na zájazde,
4.2.4. povinnosť oznámiť v lehote určenej CK Hechter Slovakia svoje stanovisko k návrhu zmeny Zmluvy,
4.2.5. povinnosť riadne, včas a v celom rozsahu zaplatiť dohodnutú cenu zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom a preukázať ich zaplatenie dostatočne preukazným dokladom,

4.2.6 povinnosť prevziať od CK Hechter Slovakia doklady potrebné pre čerpanie zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb (pokyny na cestu, letenky, voucher a pod.), riadne ich skontrolovať a riadiť sa nimi.
4.2.7 povinnosť dostaviť sa v stanovenom čase na stanovené miesto zrazu alebo ubytovacieho zariadenia so všetkými potrebnými dokladmi,
4.2.8 povinnosť mať u seba po celý čas zájazdu platný cestovný doklad, vízum a ďalšie potrebné doklady, dodržiavať colné a pasové predpisy krajín, do ktorých cestuje. Všetky náklady, ktoré vzniknú nedodržaním týchto predpisov, znáša účastník zájazdu. Deti do 5 rokov, ktoré sa zúčastnia na zájazde a nemajú vlastný pas musia byť zapísané v cestovnom pase osoby, ktorá ich sprevádza,
4.2.9 povinnosť dodržiavať po celý čas zájazdu pokyny sprievodcu delegáta alebo iného poverenéhc zástupcu CK Hechter Slovakia,
4.2.10 povinnosť dodržiavať po celý čas zájazdu colné, pasové, dopravné, bezpečnostné, zdravotnícke, hygienické a iné všeobecne záväzné právne predpisy štátov, do ktorých cestuje.
4.2.11. povinnosť počínať si po celý čas zájazdu tak, aby nedochádzalo ku škodám na majetku CK Hechter Slovakia, ani ku škodám ani inej ujme na zdraví, osobnosti a majetku ostatných účastníkov zájazdu, dodávateľov zmluvne dohodnutých služieb a iných tretích osôb. Ak vznikne podozrenie, že objednávateľ by mohol ohroziť alebo poškodiť život alebo zdravie iných účastníkov zájazdu alebo tretích osôb, je povinný na výzvu CK Hechter Slovakia bezodkladne, najneskôr do začiatku zájazdu, predložiť lekárske potvrdenie, z ktorého nepochybne vyplýva, že také ohrozenie alebo poškodenie nespôsobí.
4.3. Objednávateľ, ktorý poruší povinnosť podľa bodu 4.2. týchto všeobecných zmluvných podmienok, nemá právo na poskytnutie zmluvne dohodnutých služieb, ktorých poskytnutie nie je v dôsledku takéhto porušenia právne alebo inak možné. Ak v dôsledku porušenia takej povinnosti vznikli CK Hechter Slovakia náklady alebo iná škoda, má voči objednávateľovi právo na ich náhradu. V prípade závažného porušenia povinnosti podľa bodov 4.2.8., 4.2.9., 4.2.10. alebo 4.2.11. týchto všeobecných zmluvných podmienok počas trvania zájazdu je CK Hechter Slovakia oprávnená vyúčtiť objednávateľa zo zájazdu (odstúpiť od Zmluvy vo vzťahu k nevyčerpaným službám).

Článok 5
ZMENA DOHODNUTÝCH PODMIENOK, ZRUŠENIE ZÁJAZDU

5.1 Ak je CK Hechter Slovakia nútená pred začatím zájazdu zmeniť podstatnú podmienku Zmluvy, písomne navrhne objednávateľovi zmenu Zmluvy. Ak navrhovaná zmena Zmluvy vedie aj k zmene ceny zájazdu, musí sa v návrhu nová cena uviesť. Objednávateľ má právo rozhodnúť sa, či so zmenou Zmluvy súhlasí alebo či od Zmluvy odstupuje bez zaplatenia zmluvnej pokuty. Objednávateľ musí svoje rozhodnutie písomne oznámiť CK Hechter Slovakia v lehote určenej CK Hechter Slovakia v návrhu zmeny Zmluvy, inak platí, že s navrhovanou zmenou Zmluvy súhlasí.
5.2 Za zmenu podstatnej podmienky Zmluvy, ktorá odôvodňuje postup podľa bodu 5.1. týchto všeobecných zmluvných podmienok, sa nepovažuje zmena dopravcu, zmena typu lietadla zmena typu autokarovej dopravy rovnakej kvality, zmena autokarovej resp. letovej trasy, času odchodu a doby trvania cesty resp. letu a transferu, zmenenými prestupnými miestami. CK Hechter Slovakia si vyhradzuje právo jednostranne rozhodnúť o uvedených zmenách s následným oznámením zmeny objednávateľovi.
5.3 V zvláštnych prípadoch je nevyhnutné ubytovať objednávateľa v inom ubytovacom zariadení alebo obstarať náhradné plnenie iných služieb bez ohľadu na lehotu do začatia zájazdu. CK Hechter Slovakia obstará v takom prípade poskytnutie náhradných služieb v podobnom alebo vyššom štandarde na celý zájazd alebo jeho časť.
5.4 Prvý a posledný deň zájazdu sú určené predovšetkým na dopravu, transfer a prihlásenie resp. odhlásenie v ubytovacom zariadení; lety môžu v niektorých prípadoch presahovať aj polnoc, kedy sa transfer zabezpečí na druhý deň zájazdu a čerpanie služieb sa posúva o jeden deň. Tieto skutočnosti preto nie je možné posudzovať ani reklamovať ako zmenu alebo skrátenie zájazdu.
5.5. Ak objednávateľ navrhne CK Hechter Slovakia zmenu podmienok Zmluvy a nejde o zmenu podľa bodu 4.1.6. týchto všeobecných zmluvných podmienok, je CK Hechter Slovakia, v prípade, že návrhu vyhovie, oprávnená uplatniť voči objednávateľovi právo na zaplatenie základnej zmluvnej pokuty za jednu zmenu resp. osobu. V prípade požadovanej zmeny zájazdu, zmeny termínu zájazdu alebo zmeny počtu cestujúcich osôb v lehote kratšej než 45 dní pred termínom nástupu na zájazd, CK Hechter Slovakia považuje takúto zmenu za odstúpenie od Zmluvy zo strany objednávateľa a objednávateľ je povinný zaplatiť cestovnej kancelárii zmluvnú pokutu podľa článku 6 týchto všeobecných zmluvných podmienok.
5.6 CK Hechter Slovakia má právo pred začatím zájazdu písomne odstúpiť od Zmluvy len z dôvodu zrušenia zájazdu alebo z dôvodu porušenia zmluvne dohodnutej povinnosti objednávateľom.
5.7 CK Hechter Slovakia si vyhradzuje právo zrušiť zájazd:
5.7.1 ak v lehote do 21 dní pred jeho začiatkom nebude dosiahnutý minimálny počet účastníkov zájazdu alebo v iných prípadoch, ak jeho uskutočnenie je pre obstarávateľa ekonomicky neúnosné. Obstarávateľ oznámi písomne objednávateľovi zrušenie zájazdu už pri vzniku predpokladu, najneskôr však v lehote 21 dní pred dohodnutým termínom poskytovania služieb.
5.7.2 kedykoľvek pred začatím zájazdu v dôsledku neodvrátiteľných udalostí (živelné pohromy, teroristické útoky, vojnový stav, občianske nepokoje v cieľovej prípadne tranzitnej krajine, atď.), ktorým nie je možné zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré možno od CK Hechter Slovakia rozumne požadovať.
5.8. Objednávateľ má právo pred začatím zájazdu písomne odstúpiť od Zmluvy:
5.8.1. bez udania dôvodu,
5.8.2. ak nesúhlasí s návrhom zmeny Zmluvy podľa bodu 5.1. týchto všeobecných zmluvných podmienok, v lehote určenej CK Hechter Slovakia v návrhu zmeny Zmluvy,
5.8.3. z dôvodu porušenia povinnosti CK Hechter Slovakia vyplývajúcej zo Zmluvy alebo zo všeobecne záväzného právneho predpisu.
5.9. V prípadoch podľa bodov 5.8.2. a 5.8.3. týchto všeobecných zmluvných podmienok je CK Hechter Slovakia povinná vrátiť objednávateľovi zaplatenú cenu zájazdu a prípadné ďalšie zaplatené poplatky spojené so zájazdom do 8 dní po doručení oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

Článok 6
ODSTÚPENIE OD ZMLUVY, ZMLUVNÁ POKUTA

6.1. Ak nie je dôvodom odstúpenia objednávateľa od Zmluvy porušenie povinnosti CK Hechter Slovakia, ktoré sú určené Zmluvou alebo všeobecne záväzným právnym predpisom a nejedná sa ani o prípad podľa bodu 5.8.2. týchto všeobecných zmluvných podmienok, alebo ak CK Hechter Slovakia odstúpi od Zmluvy z dôvodu porušenia povinnosti objednávateľom, je objednávateľ povinný zaplatiť CK Hechter Slovakia zmluvnú pokutu (stornopoplatok). Účasť je zrušená ku dňu, kedy objednávateľ písomne s podpisom, doručí zrušenie účasti CK Hechter Slovakia. Zmluva v tom prípade v tejto časti nezanikne. Výška zmluvnej pokuty závisí od počtu dní zostávajúcich do začatia zájazdu a je určená nasledovne:
do 46 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb CK Hechter Slovakia účtuje základnú zmluvnú pokutu:
1.) 25 €/osoba + poistné – autobusová a individuálna doprava
2.) 50 €/osoba + poistné – letecká doprava
od 45 do 31 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb je zmluvná pokuta 25 % z celkovej ceny objednaných služieb + poistné
od 30 do 22 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb je zmluvná pokuta 50 % z celkovej ceny objednaných služieb + poistné
od 21 do 15 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb je zmluvná pokuta 70 % z celkovej ceny objednaných služieb + poistné
od 14 do 7 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb je zmluvná pokuta 90 % z celkovej ceny objednaných služieb + poistné
menej ako 7 dní pred dohodnutým terminom poskytovania služieb je zmluvná pokuta 100 % z celkovej ceny objednaných služieb + poistné
6.2. Cenou zájazdu sa na účely výpočtu zmluvnej pokuty rozumie výsledná celková cena zájazdu uvedená v Zmluve, vrátane všetkých povinných a nepovinných poplatkov spojených so zájazdom, a to aj v prípade, ak nie sú súčasťou ceny zájazdu podľa bodu 3.3. týchto všeobecných zmluvných podmienok, s výnimkou poistného za cestovné poistenie.
6.3. Na určenie počtu dní pre výpočet zmluvnej pokuty je rozhodujúci deň, ktorým nastávajú účinky odstúpenia od Zmluvy. Tento deň sa tiež započítava do rozhodného počtu dní. Do rozhodného počtu dní sa nezapočítava deň odchodu, odletu alebo nástupu na zájazd.
6.4. Ak objednávateľ nenastúpi na zájazd bez predchádzajúceho odstúpenia od Zmluvy alebo nezabezpečil správne údaje a platné doklady k vycestovaniu, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 100 % z ceny zájazdu + poistné. CK Hechter Slovakia má v takom prípade voči objednávateľovi popr. právo na zaplatenie zmluvnej pokuty aj právo na náhradu škody, ktorá jej v dôsledku uvedeného vznikla. To isté platí v prípade, ak objednávateľ nemôže nastúpiť na zájazd pre porušenie svojej povinnosti.
6.5. CK Hechter Slovakia je oprávnená použiť finančné prostriedky, zaplatené objednávateľom na dohodnutú cenu zájazdu a prípadné ďalšie poplatky spojené so zájazdom, na uspokojenie svojho práva na zaplatenie zmluvnej pokuty. Ak je zmluvná pokuta nižšia ako suma týchto finančných prostriedkov, je CK Hechter Slovakia povinná do 14 dní vrátiť ich zostatok objednávateľovi. Ak je zmluvná pokuta vyššia, je objednávateľ povinný bezodkladne zaplatiť vzniknutý rozdiel CK Hechter Slovakia. CK Hechter Slovakia je takisto oprávnená osobitným písomným prejavom vôle (stornovacím protokolom) započítať svoju pohľadávku voči objednávateľovi zájazdu na zaplatenie zmluvnej pokuty s pohľadávkou objednávateľa zájazdu na vrátenie zaplatenej ceny zájazdu a prípadných ďalších poplatkov spojených so zájazdom.

Článok 7
REKLAMAČNÝ PORIADOK, ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

7.1. Ak počas zájazdu nie je zmluvne dohodnutá služba poskytnutá objednávateľovi riadne alebo včas, je CK Hechter Slovakia povinná bezodkladne urobiť také opatrenia, aby mohol zájazd pokračovať. Ak pokračovanie zájazdu nemožno zabezpečiť inak ako prostredníctvom služieb nižšej kvality, než sú dohodnuté v Zmluve, je CK Hechter Slovakia povinná vrátiť objednávateľovi rozdiel ceny medzi poskytnutými a zmluvne dohodnutými službami.
7.2. Ak sa počas zájazdu zistí, že objednávateľovi nemožno poskytnúť ubytovanie v zmluvne dohodnutom ubytovacom zariadení a je mu poskytnuté náhradné ubytovanie v podobnom alebo vo vyššom štandarde, pričom lokalita nie je smerodajná, znáša CK Hechter Slovakia zvýšené náklady na ubytovanie. Ak je objednávateľovi poskytnuté náhradné ubytovanie v nižšom štandarde, je CK Hechter Slovakia povinná vrátiť objednávateľovi rozdiel ceny medzi poskytnutým a zmluvne dohodnutým ubytovaním.
7.3. Objednávateľ berie na vedomie, že CK Hechter Slovakia nemá vplyv na rozdeľovanie sedadiel v lietadle ani na rozdeľovanie izieb v ubytovacom zariadení, ktoré sú vo výlučnej kompetencii príslušného leteckého dopravcu, resp. prevádzkovateľa ubytovacieho zariadenia. Tieto skutočnosti preto nie je možné reklamovať ako nedostatok zmluvne dohodnutých služieb.
7.4. V prípade výskytu nedostatkov zmluvne dohodnutých služieb vzniká objednávateľovi právo na reklamáciu. Objednávateľ uplatní právo na odstránenie chybne poskytnutej služby bez zbytočného odkladu, a to priamo na mieste u dodávateľa služby alebo u povereného zástupcu CK Hechter Slovakia tak, aby mohla byť zjednaná okamžitá náprava. Zástupca CK Hechter Slovakia je povinný v rámci svojej kompetencie rozhodnúť o uplatnenom práve ihneď.
7.5. Ak nie je možné okamžite vykonať nápravu, poverený zástupca CK Hechter Slovakia alebo dodávateľ služby spíše s objednávateľom písomný záznam o uplatnení práva podľa bodu 7.4. týchto všeobecných zmluvných podmienok s označením zájazdu a osoby uplatňujúcej uvedené právo. Záznam podpíše zástupca CK Hechter Slovakia alebo dodávateľ služby a objednávateľ, pričom objednávateľ obdrží jeden rovnopis záznamu. Takto potvrdený záznam objednávateľ predloží pri reklamácii v CK Hechter Slovakia.
7.6. Svoje právo z reklamácie musí objednávateľ písomne uplatniť v CK Hechter Slovakia bezodkladne, najneskôr však do troch mesiacov od skončenia zájazdu, inak jeho právo zaniká. Všetky reklamácie podané v súlade s uvedenými podmienkami je CK Hechter Slovakia povinná vybaviť písomnou formou, a to najneskôr do 30 dní od obdržania reklamácie.
7.7. Ak objednávateľ bez porušenia povinnosti CK Hechter Slovakia nevyčerpal niektorú zo zmluvne dohodnutých služieb, nemá voči CK Hechter Slovakia právo na vrátenie zaplatenej ceny zájazdu ani jej časti, právo na zľavu z ceny zájazdu ani žiadne iné obdobné zodpovednostné právo. To isté platí v prípade, ak objednávateľ nemohol čerpať niektorú zo zmluvne dohodnutých služieb pre porušenie svojej povinnosti.
7.8. Ak sa bez porušenia povinnosti CK Hechter Slovakia nenapĺnili mimozmluvné očakávania objednávateľa (napr. ak nemohol využiť možnosť kúpania pre pôveternostné podmienky), nemá voči CK Hechter Slovakia právo na vrátenie zaplatenej ceny zájazdu ani jej časti, právo na zľavu z ceny zájazdu ani žiadne iné obdobné zodpovednostné právo.
7.9. CK Hechter Slovakia nijako nezodpovedá za nedostatky služieb, ktorých obstaranie nebolo predmetom Zmluvy (najmä služieb, ktorých poskytnutie si objednávateľ sám objednal u prevádzkovateľa ubytovacieho zariadenia alebo u inej osoby).
7.10. CK Hechter Slovakia nezodpovedá za škodu spôsobenú odstúpením od Zmluvy alebo porušením povinnosti len vtedy, ak preukáže, že túto škodu nezavinila ani ona, ani jej dodávatelia služieb a škoda bola spôsobená objednávateľom, treťou osobou, ktorá nie je spojená s poskytovaním zájazdu, alebo udalosťou, ktorej nebolo možné zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, alebo v dôsledku neobvyklých a nepredvídateľných okolností.
7.11. Práva, ktoré objednávateľovi prípadne vzniknú z porušenia povinnosti CK Hechter Slovakia a ktoré môžu byť uspokojené z uzavretého cestovného alebo iného poistenia objednávateľ uplatní u príslušnej poisťovne. Ich uspokojením zanikajú zodpovedajúce práva objednávateľa voči CK Hechter Slovakia.
7.12. Práva, ktoré objednávateľovi prípadne vzniknú z dôvodov, že mu bol proti jeho vôli odmietnutý nástup do lietadla, že bol jeho let zrušený alebo má meškanie, a ktoré mu z týchto dôvodov priznáva Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11.2.2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91, objednávateľ uplatní u príslušného leteckého dopravcu. Ich uspokojením zanikajú zodpovedajúce práva objednávateľa voči CK Hechter Slovakia.
7.13. CK Hechter Slovakia upozorňuje na možné meškanie dopravných prostriedkov z dôvodu problémov v cestnej premávke a na hraničných prechodoch, preplnenosti vzdušných koridorov, nepriaznivého počasia prípadne technických a prevádzkových dôvodov. Odporúča preto objednávateľovi, aby pri organizácii návratu zo zájazdu a plánovaní prípojov bral do úvahy možnosť vzniku podobných situácií.
7.14. CK Hechter Slovakia nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie, stratu alebo odcudzenie batožiny a iných osobných vecí objednávateľa (klenoty, doklady, peniaze, predmety osobnej spotreby). Za poškodenie, zničenie, omeškanie alebo stratu batožiny počas prepravy zodpovedá v plnom rozsahu dopravca, u ktorého je potrebné bezodkladne uplatniť práva priznané všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo medzinárodnými zmluvami. Za poškodenie, zničenie alebo stratu batožiny počas ubytovania zodpovedá v plnom rozsahu prevádzkovateľ ubytovacieho zariadenia, u ktorého je potrebné bezodkladne uplatniť práva priznané všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo medzinárodnými zmluvami.

Článok 8
POISTENIE PROTI ÚPADKU

8.1 Zájazdy organizované CK Hechter Slovakia sú v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi poistené povinným zmluvným poistením zájazdu pre prípad úpadku cestovnej kancelárie v poisťovni Union poisťovňa, a.s., a to od 01.01.2012 do 31.12.2012.
8.2 Na základe uvedeného poistenia vzniká objednávateľovi právo na poistné plnenie v prípadoch:
a.] v prípade neposkytnutia objednaného a zaplateného zájazdu poistné plnenie vo výške ceny neposkytnutého zájazdu, ktorú objednávateľ zaplatil,

b.) v prípade neposkytnutia objednávateľov objednanej a zaplatenej dopravy z miesta pobytu v zahraničí na územie Slovenskej republiky t. z. uhradenie nákladov na túto dopravu, ak je doprava súčasťou zájazdu,
c.) v prípade nevrátenia rozdielu medzi zaplatenou cenou za zájazd a cenou čiastočne poskytnutého zájazdu objednávateľovi t. z. uhradenie rozdielu v cene medzi skutočne poskytnutými službami a zaplatenou cenou zájazdu.

8.3. CK Hechter Slovakia je povinná odovzdať objednávateľovi súčasne so Zmluvou aj doklady určené objednávateľovi, ktoré musia obsahovať informácie o uzatvorenom povinnom zmluvnom poistení zájazdu, nemá však označenie poisťovne, podmienky poistenia a spôsob oznámenia poistnej udalosti. Nároky objednávateľa, ktoré mu vznikli voči CK Hechter Slovakia v dôsledku neplnenia Zmluvy, prechádzajú na poisťovňu a to až do výšky plnenia, ktoré mu poisťovňa poskytla.

Článok 9
CESTOVNÉ POISTENIE

9.1. Obstarávateľ je oprávnený sprostredkovať a uzatvárať zmluvu o komplexnom cestovnom poistení pre účastníkov zájazdu na základe zmluvy podpísanej medzi obstarávateľom a poisťovňou. Poistná zmluva je súčasťou Zmluvy. Poistná zmluva na Zmluve zaniká (napr.ati) v prípade, ak objednávateľ nežiada sprostredkovanie kúpy cestovného poistenia. V rámci rozsahu komplexného cestovného poistenia je okrem iného zahrnuté aj poistenie pre prípad, že objednávateľovi vzniknú náklady v súvislosti s jeho odstúpením od Zmluvy v prípade nehody alebo ochorenia. Obsah a cena komplexného cestovného poistenia sú uvedené v Zmluve, presný rozsah krytia a podmienky sú uvedené v informáciách poisťovacej spoločnosti, ktoré objednávateľ obdrží od CK Hechter Slovakia.
9.2. Poistný vzťah vzniká priamo medzi účastníkom zájazdu a poisťovacou spoločnosťou. V jednaní o odškodnení poistnej udalosti je poisťovňa v priamom vzťahu k účastníkovi zájazdu a obstarávateľovi nepináleží posudzovať existenciu, prípadne výšku uplatňovaných nárokov z tohto vzťahu.

Článok 10
SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

10.1. Podpisom Zmluvy dáva objednávateľ CK Hechter Slovakia výslovný súhlas na spracúvanie svojich osobných údajov vrátane rodného čísla a čísla cestovného dokladu uvedených v Zmluve a v ďalších dokladoch spojených so zájazdom v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov. Účelom spracúvania týchto osobných údajov je vytvorenie podmienok pre splnenie záväzkov CK Hechter Slovakia vyplývajúcich zo Zmluvy, najmä zabezpečenie kontaktu na objednávateľa a ostatných účastníkov zájazdu a spracovanie podkladov potrebných pre obstaranie služieb, ktoré sú súčasťou zájazdu.
10.2. Súhlas objednávateľa sa vzťahuje na:
10.2.1. získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, vyhľadávanie a prehliadanie osobných údajov uvedených v Zmluve a v ďalších dokladoch spojených so zájazdom CK Hechter Slovakia,
10.2.2. využívanie vyššie uvedených osobných údajov CK Hechter Slovakia na kontaktovanie účastníkov zájazdu v súvislosti s objednaným zájazdom, a to v čase pred začatím zájazdu i po jeho skončení,
10.2.3. využívanie vyššie uvedených osobných údajov CK Hechter Slovakia pri spracúvaní podkladov potrebných pre obstaranie služieb, ktoré sú súčasťou zájazdu, a ich poskytovanie všetkým zmluvným partnerom CK Hechter Slovakia, vrátane zahraničných, ktorí poskytujú tieto služby, za účelom ich riadneho a včasného poskytnutia,
10.2.4. využívanie vyššie uvedených osobných údajov CK Hechter Slovakia na riešenie všetkých ďalších otázok zmluvného vzťahu založeného Zmluvou.
10.3. Súhlas objednávateľa je platný až do úplného vysporiadania vzájomných práv a povinností zmluvných strán Zmluvy.
10.4. Vo vzťahu k osobám uvedeným v Zmluve, ktoré Zmluvu nepodpísali, osoba podpisujúca Zmluvu potvrdzuje, že má súhlas týchto osôb na poskytnutie ich osobných údajov CK Hechter Slovakia za účelom ich spracúvania podľa bodov 10.1. až 10.3. týchto všeobecných zmluvných podmienok; inak zodpovedá za škodu, ktorá CK Hechter Slovakia vznikne.

Článok 11
SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

11.1. Písomnosti týkajúce sa Zmluvy sa zasielajú na adresu sídla, trvalého pobytu alebo inú adresu adresáta, uvedenú v Zmluve, resp. na inú adresu, ktorú zmluvná strana následne preukázateľne oznámi druhej zmluvnej strane. Ak sa takto odoslaná písomnosť vrát odosielateľovi ako nedoručiteľná, považuje sa za doručenú dňom, keď adresát odoprel jej prijatie, resp. prvým dňom odbernej lehoty, počas ktorej si ju adresát nevyzdvihol. Písomnosti týkajúce sa Zmluvy sa vždy považujú za doručené aj okamihom ich osobného odovzdania adresátovi, resp. fyzickej osobe, ktorá je v danom čase štatutárnym orgánom adresáta alebo členom jeho štatutárneho orgánu, alebo fyzickej osobe nachádzajúcej sa v prevádzkových alebo iných priestoroch adresáta, ktorá o sebe vyhlási, že je oprávnená prijímať zásielky za adresáta, ak zmluvná strana nemá dôvod pochybovať o takom vyhlásení. V prípade časovej tiesne sa písomnosti týkajúce sa Zmluvy môžu zasielať aj telefaxom alebo elektronickou poštou, a to na telefaxové čísla, resp. e-mailové adresy, ktoré si zmluvné strany na daný účel oznámili; odosielateľ môže takto odoslanú písomnosť považovať za doručenú iba vtedy, ak jeho telefaxové zariadenie potvrdí prenos písomnosti adresátovi, resp. ak jeho e-mailový klient potvrdí doručenie alebo prečítanie e-mailovej správy adresátom. Ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré upravujú písomnú formu právnych úkonov urobených telefaxom alebo elektronickými prostriedkami, tým nie sú dotknuté.
11.2. Platnosť týchto Všeobecných zmluvných podmienok sa vzťahuje na zájazdy a služby poskytované CK Hechter Slovakia po 1.1.2012, ak nie je CK Hechter Slovakia stanovený, či vopred dohodnutý rozsah vzájomných práv a povinností inak, a to vždy písomnou formou.
11.3. Objednávateľ potvrdzuje svojím podpisom na Zmluve, že prevzal vyhotovenie týchto všeobecných zmluvných podmienok, oboznámil sa s nimi, rozumie im a v plnom rozsahu ich akceptuje.
11.4. Všetky údaje, informácie a pokyny uvedené v katalógu a cenníku o službách, cenách a cestovných podmienkach CK Hechter Slovakia zodpovedajú údajom a informáciám známym ku dňu 1.12.201[illegible] a CK Hechter Slovakia si vyhradzuje právo ich zmeny do doby uzatvorenia Zmluvy s objednávateľom. V prípade, že údaje v katalógu a v Zmluve sa rozchádzajú, záväznými sú údaje obsiahnuté v Zmluve.

V NITRE dňa 6.8.2012

Hechter Slovakia s.r.o.
Nova 4[illegible] 949 01 Nitra
Tel.: 037/[illegible]6122
Fax: [illegible]22
IČO: 34[illegible] zastúpený [illegible]K2023407004

V Banskej Štiavnici dňa 7.8.2012

obchodný zástupca